

# Poesía en femenino

## Emakumezkoen poesia

Imagen · Irudia: Ain Lar . En: Ultravioleta, poesía ilustrada. Uxue Arbe, Uxue Juárez, 2015



© AIN LAR

Las mujeres poetas han permanecido silenciadas a lo largo de la historia; generación tras generación, los nombres propios masculinos han copado estudios y antologías, mientras la mitad de nuestro caudal lírico permanecía arrinconado. Es hora de ventilar la literatura, abrir las ventanas y dejar que los nombres femeninos brillen al sol. Este escaparate es una pequeña muestra de ese inmenso caudal poético, versos cercanos, en nuestras dos lenguas, y una selección de poemarios de las poetas más destacadas del estado.

*Emakume poetak isilean egon dira historian zehar; belaunaldiz belaunaldi, gizonezkoen izen bereziek hartu dituzte azterlanak eta antologiak, eta gure ondasun lirikoaren erdia zokoratuta egon da. Literatura aireztatzeko garaia da: leihoak ireki, eta emakumezkoen izenek eguzkipean distira egiteko garaia. Erakusleiho hau ondare poetiko handi horren lagin txiki bat da, emakumezkoek idatzitako poesiari buruzko ikuspegi garaikide bat. Hurbileko bertsoak, gure bi hizkuntzatan, eta estatuko poeten garrantzitsuetako poema bildumak.*

## Escriben en castellano · *Gaztelaniaz idazten dute*

AOIZ MONREAL, Marina. **Edelphus**. Gobierno de Navarra, 2004  
ARANDA, Elisabeth. **Autología. Las orillas secretas**. Laia, 2004  
BARASOAIN, Rosa. **Para volver a nacer**. Tierra de sueños, 2009  
BLANCO OLLERO, Isabel. **El cuaderno de Montparnasse**. Isabel Blanco, 2015  
CALVO, Jara. **A cero grados**. Baile del sol, 2012  
FERRER, M<sup>a</sup> Blanca. **El tañedor de lunas**. M<sup>a</sup> Blanca Ferrer, 1987\*  
FUENTES, Charo. **Con un papagayo verde**. Orígenes, 1990\*  
FUENTES, Charo. **Uvas torrenciales**. Torremozas, 1986\*  
GUERRA, Julia. **Al viento**. Medialuna, 1996\*  
JUÁREZ, Uxue. **En el principio era la nieve**. Baile del sol, 2015  
LATASA MIRANDA, María Socorro. **Edad de niebla y otros poemas**. M. S. Latasa, 2014  
LEOZ, Margarita. **El telar de Penélope**. Calambur, 2008  
OCHOA, M<sup>a</sup> Sagrario. **Huellas en el barro**. Medialuna, 1998\*  
PÉREZ LARUMBE, Maite. **Consideraciones del torturador**. Bilaketa, 2004  
PUERTA EXTREMERA, Carmen. **La otra orilla**. Eos Barbarin, Gobierno de Navarra, 2010  
SALCEDO, Regina. **Icebergs**. Baile del sol, 2014\*

## Escriben en euskera · *Euskaraz idazten dute*

CHIVITE EZKIETA, Beatriz. **Metro**. Arabako Foru Aldundia, 2015\*  
SUAREZ, Castillo. **Mugarri estaliak**. Susa, 2000  
SUAREZ, Castillo. **Souvenir**. Elkar, 2008  
SUAREZ, Castillo. **Urtebetetze festa**. Elkar, 2012\*  
ZUBIRI, Marisa. **Udaberria gutaz ahaztu zen urte hartan**. Denonartean, 2015\*

### Esriben en euskera · *Euskaraz idazten dute*

- ANDUETZA, Agurtzane. **Esku aldunaren Gakoa**. Maiatz, 2015
- BILBAO, Leire. **Ezkatak**. Susa, 2006
- EIZAGIRRE, Ekhine. **Alde erantzira nabil**. Susa, 2016\*
- ESTEBAN, Mari Luz. **Amaren heriotzak libreago egin ninduen**. Pamiela, 2013\*
- GALARDI, Aintzane. **Itoti urdinaren azpian**. Euskaltzaindia / BBK, 2005\*
- GALARDI, Aintzane. **Zirrikituak**. Euskaltzaindia / BBK, 2007\*
- GARCÍA DE CORTAZAR, Mirari. **Kea urruntzean**. BBK Euskaltzaindia, 1998\*
- GOIKOETXEA, Jule. **Tractatus**. Susa, 2014\*
- GONZALEZ, Sonia. **Sagarroiak**. Euskaltzaindia / BBK, 2002\*
- GOROSTARZU, Ione. **Des egiten**. Elkar, 2012\*
- IGARUTA, Karmele. **Itsaso kontra bat**. Pamiela, 2011\*
- IÑARRA, Aitxus. **Hirustea**. Susa, 1985\*
- IRASTORTZA, Tere. **Glosak. Esana zetorrenaz**. Pamiela, 2003
- IRASTORTZA, Tere. **Mundua betetzen zenuten**. Pamiela, 2015\*
- ITURBE, Amaia. **Labirintoaren orduak**. Erein, 2008\*
- ITURBE, Amaia. **Eszenatokietako aztarnak hasten direnean**. Erein, 2011\*
- JAIO, Karmele. **Orain hilak ditugu**. Elkar, 2015\*
- KALTZADA, Pili. **Ur-tximeletak**. Erein, 1999\*
- LANDABASO, Goizalde. **Babeserako kopia**. Elkar, 2015\*
- LASA, Amaia. **Amaia Lasa (Antologia)**. Susa, 2001\*
- LASA, Amaia. **Itsasoko izaki**. Maiatz, 2010\*
- LIZEAGA, Eukena. **Azalaren azpitik**. Edicionesbeta, 2006
- MEABE, Miren Agur. **Bitsa eskuetan**. Susa, 2010
- UGALDE, Garazi. **Korapiloak lokarrietan**. Bermingham, 2014\*
- URKIA, Maite. **Gariaren usain horia**. Arabako Foru Aldundia, 1996\*
- URKIZA, Ana. **Gela ilunetik**. Hiria, 2001\*
- URKIZA, Ana. **Bazterreko ahotsa**. Elkar, 2002\*

## Escriben en castellano · *Gaztelaniaz idazten dute*

AJO. **La perrina y yo**. Espasa, 2016

AJO. **Micropoemas**. Arrebato Libros, 2013

(Algunos versos traducidos al euskera: <http://ekarriak.armiarma.eus/?i=1138>)

ÁLVAREZ SÁEZ, Ángela. **La torre de las tortugas**. Hiperión, 2006

AOIZ MONREAL, Marina. **Hojas rojas**. Gobierno de Navarra, 2009

AOIZ MONREAL, Marina. **Hueso de los vientos**. Edelphus, 2005

ASCOZ, Brenda. **Ecorché**. Eclipsados, 2009

ASUNCIÓN ALONSO, Martha. **Detener la primavera**. Hiperión, 2011

BARELLA, Julia. **Esmeralda**. Huerga y Fierro, 2005

BARRAGUÉS SÁINZ, Susana. **Los hipódromos del corazón**. Fundación Jorge Guillén, 2002

BARRIOS, Nuria. **El hilo de agua**. Algaida, 2004

BAUTISTA, Amalia. **Estoy ausente**. Pre-Textos, 2004

BERNAD, Olga. **El mar del otro lado**. Ediciones de la Isla de Siltolá, 2012

BLANCO SAMOS, Marga. **Mirando pájaros**. Diputación de Granada, 2003

BRAVO, Lidia. **Las enamoradas**. Pre-Textos, 2004

CASTAÑO, Yolanda. **Libro de la egoísta**. Visor, 2006

(Algunos versos traducidos al euskera: <http://ekarriak.armiarma.eus/?i=1085>)

CASTAÑÓN, Sofía. **Últimas cartas a Kansas**. La Bella Varsovia, 2008

CASTRO, Luisa. **Amor mi señor**. Tusquets, 2005

CASTRO, Luisa. **Señales con una sola bandera. Poesía reunida (1984-1997)**. Hiperión, 2004

CEBRIÁN, Mercedes. **Mercado común. Poemas**. Caballo de Troya, 2006

CEBRIÁN, Mercedes. **Malgastar**. La Bella Varsovia, 2016

CHACÓN, Dulce. **Cuatro gotas**. Ellago, 2003

ESPINOSA, Estíbaliz. **Papel a punto de**. El Gaviero, 2011

FRUTOS, Fátima. **De carne y hambre**. Huerga y Fierro, 2009

GARCÍA VALDÉS, Olvido. **Esa polilla que delante de mi revolotea. Poesía reunida (1982-2008)**. Galaxia Gutenberg, Círculo de Lectores, 2008

GARCÍA, Ariadna G. **Apátrida**. Hiperión, 2005

GONZALO DE JESÚS, Patricia. **Raíces aéreas**. La Bella Varsovia, 2016

GRANDE, Guadalupe. **La llave de niebla**. Calambur, 2004

JAKA GARCÍA, Ana. **Mero amor. Línea discontinua.** Bilaketa, 2009  
JANÉS, Clara. **Fractales.** Pre-Textos, 2005  
JANÉS, Clara. **Los secretos del bosque.** Visor, 2002  
JUAN, Carmen. **Amar la herida.** La Bella Varsovia, 2014  
LÓPEZ PARADA, Esperanza. **La rama rota.** Pre-Textos, 2006  
LÓPEZ PARADA, Esperanza. **Las veces.** Pre-Textos, 2014  
LÓPEZ, Ángeles. **Mishima. Locura para el mundo.** Huerga & Fierro, 2007  
LÓPEZ, Olga Susana. **Caricias de mosca.** Cuadernos Cálamo, 2001  
MAILLARD, Chantal. **Hilos.** Tusquets, 2007  
MAILLARD, Chantal. **Matar a Platón. Escribir.** Tusquets, 2004  
MARTÍNEZ, Erika. **Color Carne.** Pre-Textos, 2009  
MEDEL, Elena. **Un día negro en una casa de mentira (1998-2014).** Visor, 2015

(Algunos versos traducidos al euskera: <http://ekarriak.armiarma.eus/?i=1086>)

MERINO, Ana. **Juegos de niños.** Visor, 2003  
MORA, Ángeles. **Ficciones para una autobiografía.** Bartleby, 2015  
NAVARRO, Isabel. **Inane.** Universidad Complutense, 2008  
NOVO, Olga. **Los líquidos íntimos.** Cálamo, 2013  
(Algunos versos traducidos al euskera: <http://ekarriak.armiarma.eus/?i=973>)  
PÉREZ-SAUQUILLO, Vanesa. **Bajo la lluvia equivocada.** Hiperión, 2006  
PÉREZ-SAUQUILLO, Vanesa. **La isla que prefieren los pájaros.** Calambur, 2014  
PISONERO, Encarnación. **La estrella del anís.** Juan Pastor, Devenir, 2004  
POSE, Isabel. **En los bolsillos huesos de melocotón.** Polibea, 2016  
PRIETO MAZARIEGOS, Celia. **Espacio de humo.** Librería Cálamo, 2008  
REYES, Miriam. **Bella durmiente.** Hiperión, 2004  
ROSAL, María. **Síntomas de la devastación.** Algaida, 2007  
ROSSETTI, Ana. **Deudas contraídas.** La Bella Varsovia, 2016  
ROSSETTI, Ana. **La ordenación (retrospectiva 1980-2004).** Fundación José Manuel Lara, 2004  
RUIZ FLETA, Carmen. **Cinco días en agosto.** Eclipsados, 2008  
RUSSO, Beatriz. **En la salud y en la enfermedad.** Fugger Libros, SIAL, 2004  
SALVADOR, Milagros. **Frontera de humo.** Huerga y Fierro, 2003  
SALVADOR, Milagros. **Habitando la sombra.** Huerga y Fierro, 2006  
SANTIAGO BOLAÑOS, Marifé. **El día, los días.** Calambur, 2007

SANTIAGO BOLAÑOS, Marifé. **La orilla de las mujeres fértiles.**

Calambur, 2010

SANTIAGO, Lola. **De centro a boca.** Huerga y Fierro, 2004

SESMA, Loreto. **317 kilómetros y dos salidas de emergencia.** Espasa, 2015

TRIGO, Macarena. **Cuatro angelitos.** Anaya, 2008

VALENZUELA GUERRERO, Alicia. **Pétalos de sal.** Alhulia, 2003

## Antologías

## Antologiak

**20 con 20. Diálogos con poetas españolas actuales.** Editoras, Rosa García Rayego y Marisol Sánchez Gómez. Huerga y Fierro, 2016

**Ellas tienen la palabra. Dos décadas de poesía española.** Selección de Noni Benegas y Jesús Munárriz. Hiperión, 1997

**En voz alta. Las poetas de las generaciones de los 50 y los 70.** Sharon Keefe Ugalde. Hiperión, 2007

**Poesía soy yo. Poetas en español del siglo XX (1886-1960).** Selección de Raquel Lanseros y Ana Merino. Visor, 2016

**(TRAS)LÚCIDAS, poesía escrita por mujeres (1980-2016).** Selección de Marta López Vilar. Bartleby, 2016

**ULTRAVIOLETA, poesía ilustrada.** Edición de Uxue Arbe y Uxue Juárez. 2015

## HORARIO

### Biblioteca juvenil y de adultos:

lunes a viernes

9:00 - 14:00

16:00 - 21:00

sábados

9:00 - 14:00

### Biblioteca infantil:

lunes a viernes

17:00 - 20:00

sábados y vacaciones escolares

10:00 - 14:00

17:00 - 20:00

## ORDUTEGIA

### Gazte eta helduentzako liburutegia:

astelehenetik ostiralera

9:00 - 14:00

16:00 - 21:00

larunbatetan

9:00 - 14:00

### Haur liburutegia:

astelehenetik ostiralera

17:00 - 20:00

larunbatetan eta eskola oporretan

10:00 - 14:00

17:00 - 20:00

\*material disponible en otras bibliotecas de Navarra  
*\*material hau eskuragarri dago Nafarroako beste liburutegi batzuetan*

[www.bibliotecaspublicas.es/civican](http://www.bibliotecaspublicas.es/civican)  
[CivicanLib.blogspot.com](http://CivicanLib.blogspot.com)

Descargar guía de lectura en pdf  
Irakurketa gida jaitsi

